

ODUTI **Di mpátiri to tũ náaṅti**

Oduti kó dipátiri ti náá ntii do dòò ti nti Bebaatibè do baké dii m̀nni Isidayeeriḃe.

Dikònni mari dii do tanni Isidayeeriḃe tenkè kòo niti m̀òu bo Betideemmu eì, Sudaá tenkè miẽke, kòo yètiri tu Edimeɗeki kòò m̀ake initidabí idé, kòo íté wenwe nè o pokù Naomii nè be bí idé kékote M̀abu eì, ketenkè naati dè kékari. Kòo nitidabí idé puoke M̀abu eì kó benitipòbè Ɔriḃa nè Oduti.

Oduti kó dipátiri dó ké ti náké de kóo nitipopòò Oduti wèè í tú Isidayeeriḃe botí kou ò tamè mmè Kuyie kòbe miẽke. De kpéi nkè de kó dipátiri ti náá nhOduti do tũnni mmèè botí o d̀ò c̀fètè nè ò do tũ mmè Kuyie nyIsidayeeriḃe tũ nkù, wenwe wèè í tú Isidayeeriḃe botí kou.

Di náámmu Kuyie nhõõ yietí m̀èè botí oniti wèè d̀òr̀imè wenni ò p̃i mm̀u t̃õmmú kpéi. Di ti náámmu Oduti nè o c̀kù Naomii bè ta m̀èè sémmè miẽke. Kè Kuyie nné bè d̀òò mesàà ndiemè. Dèè benkú ò do taunnèmè benitibè ke d̀òri Kuyie ndó dè.

Okpàati Dafiti yààri tu weè kó deḃire, wenwe M̀abu eì kóò nitipòkù weè te Dafiti yààribè, Odeetiwè Yesu yènní bèè kó kufuku miẽke. (Matie 1:5).

Di mpátiri náaṅti duó ke d̀õmmè

1. Dè wṹkémè kè Oduti yàa neinè o c̀kù kékonní Betideemmu ti 1
2. Oduti k̃ótémè kupaku ke bo déri tidiiti 2

3. Dè wũǎkémè kè Boasi yàa puokenè Oduṭi 3-4

Edimedeḱi nè o pokù bẹ̀ kàtemè Mṓabu

¹ Bẹbaatíbẹ̀ baké dī̀ mǎnnī Isidayeeriḱe tenkè kè dikǎnnī dīeri marīi tannī diḱeì, kòo nìtì mǎ̀u ité Bẹtīdeemu eì Sudaa tenkè nè o pokù nè o nitidabí idéi kékǎte kẹ́mbo Mṓabu kǎbe tenkè.

² Dẹ kóo nìtì yètìrì do tú Edimedeḱi (dèè tu Kuyie mbaké), kòo pokù kperi tú Naomii (dèè tu Diwèi yiè), kòo bire marè kó diyètìrì tú Madonni (dèè tu Ocīrì) kè deteḱe kperi tú Kidionni (dèè tu Mumǎmmú). Bè do tú Efaḱata naàmũnkù kǎbe mbe. Bè do itení Bẹtīdeemu eì ndi Sudaa tenkè kékǎte kẹ́mbo Mṓabu tenkè deḱaa.

³ Kè Edimedeḱii kú kè Naomii nkpaá nè o nitidabí idé.

⁴ Kòo bí puoke Mṓabu eì kó besapàmbè. Kòo mǎ̀u yètìrì ntú Ǔdipaa, kòo tǎ̀u kperi tú Oduṭi. Kè bẹ̀ ndè mǎ̀ke yeḱie nteḱíitè.

⁵ Madonni nè Kidionni kè bẹ̀e kú kè be yǎ nkpaá omáà ke paà o dǎ̀u nè o bí.

Oduṭi neínèmè Naomii kè bẹ̀e kò mBẹtīdeemu

⁶ Mǎ̀mmẹ̀ kè Naomii keè ti Yiè nkuyie ndǎ̀dǎ̀mè o kǎbe meṣàà nkè tidiiṭi buoté kẹ́itè Mṓabu kẹ́báátì kénkũnti ke neínè o cǎ̀dbè beḱé.

⁷ Kè bẹ̀e kẹ́tè kẹ́mberínè kuḱe.

⁸ Kè Naomii náké o cǎ̀dbè beḱé ke dǎ̀: Bá wè wèe kò nḱo cītè o yǎ borè, kè ti Yiè nkuyie ndi dǎ̀dǎ̀ meṣàà nkéndǎ̀nnè di mè dǎ̀dǎ̀mè bẹ̀e ku, nè mí m mǎ̀mmuǎ.

⁹ Ti Yiè nkuyie ndi teennè kè di pété di daabè kéomḱè. Kòo bẹ̀ kǎ̀unnè kè bẹ̀e kuó.

¹⁰ Kè bẹ̀ dǎ̀: Bitì, ti yó nda neínèmu a ciè.

22 Μερίμμε Ναομii nè o còkù Oduiti Μᾶβυ εἰ kou bè ìtémè Μᾶβυ κέτυᾶκε Βετιδεεμμου, dididèi ketírì dīi m̀nnì.

2

Oduiti dèémmè tidiiti Boasi paku

1 Ναομii δᾶù Edimeδεκι ναᾶm̀nkù kou m̀ᾶù weè do bo κε m̀ake o kperε k̀o yètirì feì, k̀è bè ò tu Boasi.

2 Diyìè mari k̀è Oduiti náké Ναομii κε δᾶ: N dó kékᾶté òm̀ᾶù paku nku, k̀o yie n dérì tidiiti. K̀è Ναομii δᾶ: K̀ᾶté m̀ bire.

3 K̀o kᾶté kupaku makù k̀è betᾶmbè nni k̀òò tũ nke déente. O yuu yó nnaati dè κε ś nku paku tú Boasi k̀aku nku.

4 K̀è Boasii íté Βετιδεεμμου kékᾶt̀o kédou mbetᾶmbè κε δᾶ: Tì Yiè nKuyie nni ndi bonè. K̀è bèè ò t̀énné κε δᾶ: K̀ù da δᾶò mesàà.

5 K̀è Boasii beke wèè bàà betᾶmbè κε δᾶ: We ntu onitipòkù yie?

6 K̀òò δᾶ: Ναομii νείνενί wènwε Μᾶβυ,

7 ò m̀ᾶmu dinùù κε bo dérì, nè dikũnweh̀ni ndi ò dèémmè, ò ỳi cókè sám̀pó nwe.

8 K̀è Boasii náké Oduiti κε δᾶ: N k̀oò sapàà nha báá kᾶte òm̀ᾶù paku, m̀bo die nnè n nitipotᾶmbè κε déé.

9 N nàkému betᾶmbè κε tú bè báá da béinnè, k̀è sinéyèi da p̀i nhá kᾶte k̀éyà̀ bè d̀oní mèè niε.

10 K̀è Oduiti nínkù Boasi ìkè k̀òò náké κε δᾶ: Dè ỳime k̀àa n d̀òò mesàà nke m̀ pénsirì, mí nwèè tu opòò?

11 K̀è Boasi δᾶ: Bè ñ nàkému a d̀òòmè a còkù nè a δᾶù kumè nè a ỳoumè a cice nè a ỳò nè a εἰ κε k̀atení κε bonè kubotí tekù, a do í ỳé k̀ù.

12 Ti Yiè nKuyie nda yietí mesàà nha dṛò mè. Ti Yiè nKuyie tínti nyIsidayεεribe tũ nkù da dṛò mesàà nkè mè ndeu, ké n da kánké.

13 Kè Oduṭi dṛò: N yiè a nni ndṛori mesàà nha n dṛò mè ké náríkunnε n yεmmè, ké n náánè diwèi ké dṛò nha kó betṛmbè m me nyí bè tṛàké.

14 Bè yóó di dii mṛnni kè Boasii náké Oduṭi ké dṛò: Kṛtení kédì, pṛòtè a pṛéè tikũnti. Kṛò ò duó ntidiiti bè pũhné ti, kṛò càáké kénsànnè késúó.

15 Ò wṛète dii mṛnni ké bo dérí kè Boasii náké betṛmbè ké dṛò: Yóunè we kṛò ndéé, di báá ò kṛkénè.

16 Di yóu kè tidiiti nduò kṛò dṛéé, di báá ò kṛpannè.

17 Kè Oduṭi ntũũ nke déé nkétuàkenè kuyuoku, képuotí kṛpíε nteyààtè,

18 kṛétṛ kṛkṛnnè kṛbenké o cṛkù, kṛò duónnè tidiiti ò do di kṛsúó ntì.

19 Kṛò cṛkũu ò beke ké dṛò: A dṛéí we mpaku yíε? A pĩ ndε mutṛmmú? Ti Yiè nKuyie ndṛò mesàà nwèè da cṛuté.

Kè Oduṭii ò nàké dṛéè dṛò, ké dṛò ò dṛéí wèè paku o yètìrì tu Boasi.

20 Kè Naomii dṛò: M banté ké dṛò nti Yiè nKuyie nkuù ti dṛò mesàà nkù do me dṛò mè bèè ku, kũu dṛò mesàà ndε kóo nitì. Kε yíε bṛi nke dṛò: Boasi tu tinààmũnkù kṛbe kṛò mṛu nwe wèè dṛò nkéndake ti kṛpí.

21 Kè Oduṭi dṛò: Ò béimmu ké tú nni mbonè o tṛmbè ké déé nke bè yàa deènè mudidèi.

22 Kè Naomii dṛò: Mbonè Boasi tṛmbè, a báá kṛte kupaku tekù makù, bè yàa bo da kṛpannè.

23 Kè Oduṭi nkũṛtìnè Boasi nitipotṛmbè ké déé nke yàa deènè tidiiti ketiti nè tidérítì, ké baà bonè o cṛkù.

3

Naomii tiémmè Oduti

¹ Diyiè mari kè Naomii náké Oduti ke dò: M biré, n waà ndè bo yímè mme kàa ríbo kè dè da naati.

² Di mmònni a bantému ke dò mBoasi a nièné wèè kó benitipotōmbè ke déé nho paku ò tu ti naàmùnkù kou nwe, ò puoti yíe nkó keyènkè nke o yíé.

³ Wuò kényòre amáà tùdààrí kédáátí a yaàsààti kékòte o yíé, a né báá yie nkòò da yà ke mu nyí di ke yà.

⁴ Kòò yóó duó a nhò paké, kòò duó kàa kòtoo kédáa nho yaàkù kédúó o naàcèi také kòò banté a dómè wèè daate a kpéí. Ò bo da náké a dò nkédòò dè.

⁵ Kè Oduti dò: N yóó dòòmu a n nàké ti timou.

⁶ Kè Odutii íté kékòte kuyíé kédòò o còkù ò nàké ti weti weti.

⁷ Kè Boasii di kényà kòò yèmmèe cáté kòò kòte kéndúó o diiti còú dè. Kè Odutii banné kékòtoo kédáa nkuyààkù o naàcèi také kéndúó.

⁸ Keyènkè cuokè kè Boasii entení kényà onitipòkù duómè o naàcèi také kè dèe ò di.

⁹ Kòò dò: Wenninwe?

Kè Oduti dò: Mí nhOduti nwe a kóo tǎnti, daate n kpéí, fǒò tu ti naàmùnkù kou wèè tǎké, ke dò nké n tiéke.

¹⁰ Kè Boasi dò: N kóo sapàà ti Yiè nKuyie nda dòò mesàà, a dòò dè bàmbà ndè pēētému a dòò ndè a còkù, demou deè benkú a dómè ti naàmùnkù, a í wammú bedapàmbè bèè mòke be kperε yoo idawaá.

¹¹ N kóo sapàà mbá nyíèkù, n yóó dòòmu a dó ti. Benitibè bemou yému a tùmè onitiposààwè.

¹² Mómumuò nwe n dòmmè ke da túóté, òmòù né bomu wèè da tókénè ke m pēēté.

13 Nduó diε nkè dèε wenté kè tí tì yà. Kòò dós ké da túóté, wè da túóté, kòò mε nyí dós, m bémumu ke yu ti Yiè nKuyie nyètìrì ke tú, m bo da túóté.

14 Kè Oduṭi nduó kè dèε wenté kòo yè kè dè kpaá uu. Boasi do í dós bè nyé ò kàtenímè kuyié.

15 Kòò dò: N duónní a yàakù.

Kè Oduṭii ò duós, kòò cǔs̄ tidiiti cìdóòbè tepítè nè bènùmmù kóò toú.

16 Kòò kò ndihèi o còkù Naomii borè, kòò ò beke ke dò: M bire ònti dòò?

Kè Oduṭii ò náké de kóo nìti ò dòò dèè kó dimàà.

17 Ke dò: Ò m pǎ tidiiti cìdóòbè tepítè nè bènùmmù ke tú m báá wētení n n̄ounùmmù a borè.

18 Kè Naomii dò: M bire nkari béu káyà de kó tináaṅti yóó kú dè. Boasi yóó tũntemu de kó tináaṅti yíe.

4

Boasi s̄otémè Edimedeke fuku

1 Mēmme kè Boasii k̄ote kénkari dihèi bòrì bè kàri dè ke tũnni tihèikènnáaṅti. Wèè do dò nkéndake Oduṭi nè o còkù Naomii be kpéi kòo mp̄enké, kè Boasi dò: N kou k̄atení kékari diε!

Kòo kari.

2 Kè Boasii yú behèikènkótibè tepítè ke dò: Karinè diε, kè bèε kari.

3 Kè Boasii náké wèè dò nkéndake be kpéi ke dò: Naomii wèè konní M̄abu weè fiiti ti tebite Edimedeke bàtè.

4 Kè n né yē m bo da náké k̄aa t̄e donté bèè k̄ari diε nnè behèikènkótibè be ìlkè. K̄aa mε nyí yóó t̄e donté a n náké kè nni nyé, ke yé a kó dif̄nkuò m̄i baatém̄mè.

Kòò dò: Kè n na m bo t̄e donté.

⁵ Kè Boasi d̀̀: K̀̀a donté t̀̀b̀̀t̀̀t̀̀, á túóté Oduṭi Moabu kou okúpokù, k̀̀s̀̀ẁ̀t̀̀t̀̀ ẁ̀è ku o c̀̀ṣ̀t̀̀t̀̀.

⁶ K̀̀ò d̀̀: M b́́á na ké d̀̀ donté n ỳ̀à bo paà ẁ̀è bo túóté n k̀̀p̀̀r̀̀. Donté n na ndonté d̀̀, n ý́ yóó na.

⁷ Nè dim̀̀nnì Isidayeeriḃe do ã nkè b̀̀è donté d̀̀marè yoo b̀̀è c̀̀èt̀̀t̀̀, òm̀̀u ẁ̀è ãḣ d̀̀it̀̀t̀̀ o ǹ̀uk̀̀ k̀̀duó nhot̀̀, d̀̀è b̀̀nk̀̀ t̀̀ǹ́áà̀t̀̀ t̀̀nt̀̀m̀̀.

⁸ Ẁ̀è do d̀̀ nk̀̀d̀onté t̀̀b̀̀t̀̀t̀̀ k̀̀ò ń́k̀̀ Boasi k̀̀e d̀̀: Donté, k̀̀d̀it̀̀t̀̀ o ǹ̀uk̀̀ k̀̀ó d̀̀.

⁹ K̀̀e Boasii ń́k̀̀ b̀̀h̀eik̀̀nk̀̀t̀̀b̀̀è ǹ̀è b̀̀è k̀̀o dim̀̀à d̀̀ bo k̀̀e d̀̀: D̀̀i ỳ̀amu ý́e n dontém̀̀m̀̀ Naomii, Edim̀̀d̀eki, Madonni ǹ̀è Kidionni b̀̀e k̀̀p̀̀r̀̀ d̀̀m̀̀u,

¹⁰ k̀̀t̀̀t̀̀t̀̀t̀̀ǹ̀ Oduṭi M̀̀abu kou Madonni ẁ̀è ku o pok̀̀ k̀̀s̀̀ẁ̀t̀̀t̀̀ oç̀̀i c̀̀ṣ̀t̀̀t̀̀, k̀̀ò ỳ̀t̀̀r̀̀i b́́á feti o k̀̀b̀̀e cuok̀̀ ǹ̀è o eì.

¹¹ B̀̀è d̀̀ bo ǹ̀è b̀̀h̀eik̀̀nk̀̀t̀̀b̀̀è k̀̀e b̀̀è d̀̀: Ti ỳ̀amu! Ti Yiè nKuyie nd̀̀à m̀̀s̀̀à a yóó túóté ẁ̀è nitipòk̀̀ k̀̀ò nd̀̀nǹ̀ Daseedi ǹ̀è Dea b̀̀è do d̀̀mm̀̀ b̀̀è maá Isidayeeri c̀̀ṣ̀t̀̀t̀̀. Á k̀̀p̀̀nk̀̀ Efadata tenk̀̀ mièk̀̀ k̀̀a ỳ̀t̀̀r̀̀i feit̀̀ B̀̀tideemmu.

¹² Ti Yiè nKuyie nyóu k̀̀e d̀̀e k̀̀o nitipòk̀̀ da pié ibí p̀̀éu, k̀̀a c̀̀ṣ̀t̀̀t̀̀t̀̀ naánǹ̀ Sudaa ǹ̀è Tamaa b̀̀e bir̀̀e d̀̀i ỳ̀à̀r̀̀i P̀̀d̀esi k̀̀p̀̀t̀̀e do d̀̀mm̀̀.

Boasi t̀̀t̀t̀t̀m̀̀ Oduṭi k̀̀e puok̀̀e

¹³ D̀̀e m̀̀nǹ̀ nd̀̀i Boasii t̀̀t̀t̀t̀m̀̀ Oduṭi, k̀̀e ti Yiè nKuyie nh̀̀ò d̀̀d̀ m̀̀s̀̀à nk̀̀ò p̀̀úó nk̀̀p̀̀it̀̀t̀̀ d̀̀nitidabir̀̀.

¹⁴ K̀̀e b̀̀nitipòb̀̀è nń́á Naomii k̀̀e tú: Ti s̀̀ánt̀̀i ti Yiè nKuyie nku yóum̀̀ k̀̀a p̀̀t̀̀t̀̀ d̀̀ỳaàbir̀̀e d̀̀è bo da pií. D̀̀e ỳ̀t̀̀r̀̀i d̀̀uk̀̀e Isidayeeriḃe mièk̀̀e.

¹⁵ D̀̀e yó nte a ònǹ̀, k̀̀e nda t̀̀o a k̀̀t̀̀i mièk̀̀e. A c̀̀k̀ù ẁ̀è d̀̀e nda p̀̀it̀̀t̀̀ ò da d̀̀m̀̀u. Ò p̀̀ṣ̀t̀̀t̀̀m̀̀u initidabí ìyiek̀̀e.

¹⁶ Kè Naomii còutè debire kéntou ké dè yò.

¹⁷ Kòo cēpetitòbè dà: Bè peité Naomii denitidabire, ké dè yú ke dò Obedi. Kè Obedii peité Sese kè Sese peité Dafiti.

Dafiti kó kufuku

¹⁸ Pèdesi weè peité Etisidonni.

¹⁹ Kè Etisidonnii peité Adamu, kè Adamu peité Amminadabu.

²⁰ Kè Amminadabuu peité Nasō, kè Nasō peité Sadima.

²¹ Kè Sadimaa peité Boasi, kè Boasii peité Obedi.

²² Kè Obedii peité Sese, kè Sese peité Dafiti.

Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì **The Holy Bible in the Ditammari language of Benin**

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16